

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

THIS REQUIREMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT. / CE DOCUMENT CONTIENT  
UNE EXIGENCE DE SÉCURITÉ.

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

### **Issuing Office - Bureau de distribution**

Informatics Professional Services Division / Division  
des services professionnels en informatique  
11 Laurier St., / 11, rue Laurier  
3C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SYSTÈME DE GESTION DE L'INFORMATION	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> B8807-110096/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> B8807-110096	<b>Date</b> 2012-07-13
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZM-381-24442	
<b>File No. - N° de dossier</b> 381zm.B8807-110096	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-07-16</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Aresta(zm div), Arden	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 381zm
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-5633 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5078
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Nombre de l'invitation / Solicitation No.: B8807-110096/A****Demande de Proposition / Request For Proposal****Pour / Required By****Citoyenneté et Immigration Canada / Citizenship and Immigration Canada****Modification de l'invitation / Solicitation Amendment No.5**

La présente modification vise à répondre aux questions des soumissionnaires et pour faire des révisions à la demande de proposition:

**1. Questions des soumissionnaires****Question 16:** Avantages liés à une intégration plus étroite avec Outlook

Est-il exact de présumer que tous les utilisateurs prévus utilisent actuellement Outlook, étant donné que, conformément à l'exigence 6.1.2.2, « la solution doit permettre l'interopérabilité des données avec Microsoft Outlook 2007 [...] »?

Il existe des avantages liés à l'intégration du Système de gestion de l'information sur les intervenants (SGII) avec Outlook en fournissant une interface utilisateur unique. Il s'agit là d'un avantage très important pour les utilisateurs finaux, étant donné que l'on utiliserait la même interface d'Outlook pour prendre contact avec les intervenants que celle que les utilisateurs utilisent pour communiquer avec leurs personnes-ressources régulières. S'agit-il d'une option acceptable dans le cadre de la présente demande de proposition (DP)?

Veuillez prendre note que, bien que cette option aille partiellement à l'encontre de l'exigence 6.1.6.1 de la DP (interface utilisateur exploitable sur le Web), il faudrait qu'elle soit configurée de façon à ce que l'application soit accessible sur le Web, en étant disponible dans un environnement hébergé géré par une connectivité Internet (réseau privé virtuel), et ce, tout en étant exécutable dans Outlook.

**Réponse 16:** Le Canada demande que la solution permette l'interopérabilité avec Microsoft Outlook et l'usage des formats de fichier indiqués à la section 6.1.2.5 (« Exigences »). Il n'est pas nécessaire que la solution proposée soit intégrée à Microsoft Outlook.

**Question 17:** Effort de conversion des données

Dans les questions et réponses antérieures (question 14), il est indiqué que « la migration de données s'élèvera à environ 2 000 documents en format .XLS, soit environ 10 Go ».

La taille d'un fichier .XLS de 2 000 documents serait considérablement inférieure à 10 Go. S'agit-il d'une erreur typographique, ou est-ce que les 2 000 documents des intervenants indiqués ont des documents, des notes ou des pièces jointes connexes, ce qui accroîtrait la taille à 10 Go?

Le cas échéant, est-il possible d'obtenir une liste de ces documents connexes, comme des communications, de la correspondance, des fichiers connexes, etc., et de connaître le volume (en termes de nombre de documents) ainsi que les formats de fichier pertinents, vu que la conversion des données des documents connexes, et non celle des « profils » des intervenants, représente habituellement la plus grande partie de l'effort de conversion?

**Réponse 17:** La valeur indiquée, soit 10 Go, est une estimation fondée sur les dossiers de contacts et les pièces jointes éventuelles y étant liées. Le volume prévu des pièces jointes n'a pas encore été défini. Le Canada demande que la solution permette l'usage des formats de fichier indiqués à la section 6.1.2.5 (« Exigences »).

**Question 18:** Fonction d'agenda et de planification d'événement

Aux termes de l'exigence 6.1.4.5, « la solution doit inclure une fonction d'agenda/planification d'événement qui permet de classer l'information par date. »

Il s'agit d'un énoncé très général qui pourrait être interprété de façon très différente par les fournisseurs qui présenteront une proposition. Pour mentionner les deux extrêmes, il pourrait s'agir d'une solution simple, comme des liens vers un calendrier dans Outlook, ou d'une fonction complète de planification et de gestion d'événement.

Notre solution possède une fonction précise de gestion de l'agenda visant les événements de prise de contact et le suivi lié à un événement. Toutefois, pour nous assurer qu'elle satisfait à vos exigences, est-il possible d'obtenir plus de précisions à cet égard, idéalement au niveau du cas d'utilisation?

**Réponse 18:** Le Canada demande que la solution comprenne une fonction précise d'agenda/de planification d'événement. Cette fonction sera utilisée aux fins de planification d'événement ainsi que de tenue de documents et de gestion de l'information.

**Question 19:** Démonstration du système dans 10 jours

Aux termes de la section 4.2 (c) de la procédure d'évaluation, intitulée « Démonstration », on donnera un avis d'au moins 10 jours avant la date fixée pour la démonstration. Il ne fait aucun doute que nous sommes en mesure de faire une démonstration dans un délai de 10 jours. Nous préférierions faire une démonstration à l'aide de données d'échantillon configurées en fonction des exigences. Si cela vous convient, est-il possible d'accorder plus de temps pour la réception et le téléversement des données d'échantillon et de prolonger le délai en conséquence?

**Réponse 19:** Il est possible de prolonger le délai de cinq jours, pour permettre le téléversement et la configuration des données d'échantillon en fonction des exigences. En d'autres termes, la démonstration devrait avoir lieu dans un délai de 15 jours.

Solicitation No. - N° de l'invitation

B8807-110096/A

Amd. No. - N° de la modif.

005

Buyer ID - Id de l'acheteur

381zm

Client Ref. No. - N° de réf. du client

B8807-110096

File No. - N° du dossier

381zmB8807-110096

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

2. À la partie 4, PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, l'article 4.2, Évaluation technique, le paragraphe (a), Démonstration, le sous-paragraphe (i):

**Supprimer:** dix (10) jours

**Insérer:** quinze (15) jours

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**